

## PRONONCIATION.

RÈGLES PARTICULIÈRES <sup>1)</sup> ET RECUEIL DES MOTS DONT LA PRONONCIATION EST IRRÉGULIÈRE.

(L'explication des signes phoniques se trouve en face de la première page.)

## VOYELLES.

## A.

§. 495. **a** a le son de **â**, immédiatement devant *r*, quand cette lettre se trouve à la fin du mot ou devant une autre consonne:

fâr, loin;  
bar, barre;  
cart, charrette;  
arm, bras;  
ârticle, article;

EXCEPTION: scârce, à peine.

§. 496. **a** devant *rr* a le son de **â**:

târry, tarder;  
mârry, épouser;  
cârry, porter;  
arrîve, arriver.

Mais lorsque *r* est doublée par l'inflexion ou la

dérivation, l'*a* qui précède *r* conserve le son de **â**:

stâr, étoile;  
stârry, étoilé;  
târ, goudron;  
târry, de goudron;  
to bâr, barrer;  
bârred, barré.

§. 497. **a** a le son de **â** lorsqu'il se trouve dans un monosyllabe immédiatement devant **ss**:

âss, âne;  
mass, masse;  
class, classe.

Mais dans les mots de deux ou de plusieurs syllabes, *a* devant *ss* se prononce **â**:

mâssive, massif;  
clâssical, classique.

§. 498. **a** immédiatement devant *sk*, *sp*, *ft*, *st*, a le son de **â**:

âsk, demander;  
clasp, serrer;  
castle (câsl), château;  
rasp, râpe;  
raft, radeau;  
craft, habileté;  
task, tâche;  
mâster, maître; (Mr., monsieur, se prononce *mister*);  
âfter, après;  
past, passé.

EXCEPTION: Dans les polysyllabes d'origine latine (ou française) *a* a le son de **â**:  
aspérité, aspérité;  
astônish, étonner;  
monâstic, monastique;  
exâsperate, exaspérer.

§. 499. **a** devant *th* a le son de **â**

1° Dans les monosyllabes:

bâth, bain;  
lath, latte;  
path, sentier.

2° Dans

fâther, père;  
râther, plutôt.

Dans les autres mots de deux ou de plusieurs syllabes, *a* devant *th* a le son de **â**:

gâther, rassembler;  
câtholic, catholique.

§. 500. **a** se trouvant dans

la même syllabe devant *lm*, *lf*, *lve*, se prononce **â**:

alms (âmz), aumône;  
calm (câm), calme;  
palm (pâm), palmier;  
calf (câf), veau;  
half (hâf), moitié;  
to halve (hâv), partager en deux.

Mais si les consonnes ci-dessus nommées sont séparées par les syllabes, *a* se prononce **â**:

Âlfred, Alfred;  
malversâtion, malversation.

§. 501. **a** se prononce **â** dans beaucoup de mots, lorsqu'il se trouve immédiatement devant deux consonnes dont la première est une **n**:

commând, commander;  
demând, demander;  
advânce, avancer;  
advântage, avantage;  
ânt, fourni;  
chânce, chance;  
Frânce, la France;  
gallânt, amant, galant (qui cherche à plaire); mais dans la signification de beau, charmant, brave, il faut prononcer ce mot *gállant*;

answer (ânsér), réponse;  
grânt, accorder;  
dânce, danse, danser;  
he cânt, il ne peut;  
he shânt, il ne doit pas;  
plânt, plante;

<sup>1)</sup> Pour les règles générales, V. le Cours préparatoire, No. 1—5.



lânçe, *lance*;  
glânçe, *regard*;  
trânçe, } *ravir, extasier*;  
entrânçe, }  
complaisânçe, *complaisance*.

## §. 502. a=à:

alàs, *hélas*;  
almond (âmund), *amande*;  
âre (du verbe *to be*);  
blasphème, *blasphème*;  
câscâde, *cascade*;  
châff, *menue paille*;  
ensâmples, *exemple*;  
exâmples, *exemple*;  
mammâ, *maman*;  
papâ, *papa*;  
mâsculine, *masculin*;  
pâsquain, *pasquin*;  
râscal, *coquin*;  
sâmples, *échantillon*;  
stâff, *bâton*;  
wâft, *porter*;  
pâragrâph, *paragraphe*;  
épîtâph, *épitaphe*; (et dans  
toutes les terminaisons en  
*graph* et *taph*.)

§. 503. a se trouvant dans  
la syllabe accentuée devant  
*l, ll, ld, lt, lk, le, ls, a*  
généralement le son de *â*:  
bâll, *bal*;  
all, *tout*;  
fall, *tomber*;  
fâlse, *faux*;  
âlsò, *aussi*;  
âlways, *toujours*;  
âlter, *changer*;  
exâlt, *exalter*;  
malt, *malt*;  
an âlder, *un aune*;

talk (tāk), *parler*;  
walk (wāk), *marcher*;  
to appāl, *épouvanter*;  
bald, *chauve*;  
falcon (fāk'n), *faucon*.

EXCEPTION: shall, doit.

Lorsque les deux *l* sont  
séparées par les syllabes,  
**a** se prononce **â**:  
vâlley, *vallée*;  
dâlly, *badiner*;  
âlley, *allée*.

§. 504. a=ā, lorsqu'il  
se trouve entre *w* et *r*, et  
de même dans la syllabe  
*quart*:

wâr, *guerre*;  
rewârd, *récompense*;  
wârm, *chaud*;  
swârm, *essaim*;  
quârter, *quartier*;  
et dans  
wâter, *eau*.

REMARQUE. Lorsque **ar**  
est suivi d'une voyelle, **a**  
se prononce **ā**:  
wâre, *marchandise*;  
bewâre, *prendre garde*;  
wâry, *prudent*.

## §. 505. a=ó:

chap, *gercer*; *gaillard*;  
quality, *qualité*;  
quantity, *quantité*;  
quarrel, *quereller*;  
squander, *prodiguer*;  
swan, *cygne*;  
swallow, *hirondelle*;  
wallet, *havre-sac, besace*;

§. 510. ai=â:  
plaister, *emplâtre*.

## ai=e:

wainscot, *lambris*;  
waistcoat (wéscut), *gilet*;  
said, *dit*;  
again (agén), *encore*; de nou-  
veau;  
against, *contre*;  
maintain (mentàn), *main-  
tenir*.

## ai=i:

aisle (il), *bas côté*.

## ai=a:

plaid, *plaid (manteau écos-  
sais, étoffe écossaise)*;  
ràillery, *raillerie*.

§. 511. ai se sépare dans  
la prononciation de  
algebra-ic, *algébrique*;  
mosà-ic, *mosaïque*;  
prosà-ic, *prosaïque*;  
là-ic, *laïque*;  
Cà-in, *Cain*.

## ao=a:

gaol (pron. djâl), *prison*;  
gaoler, *geôlier*.

## §. 512. au=a:

âunt, *tante*;  
dâunt, *effrayer*;  
draugh (drâf), *lavure*;  
draught (drâft), *trait*;  
flâunt, *se pavaner*;  
jàundice, *jaunisse*;  
laugh (lâf), *rire*;  
làunch, *lancer*;

wander, *errer*;  
want, *manquer*;  
wanton, *libertin*;  
was (wóz), *était, fut*;  
wash, *laver*;  
wasp, *guêpe*;  
watch, *montre; veille*;  
to watch, *veiller*;  
what, *que, quoi*;  
wrath, *colère*;  
yacht, (yót), *yacht*.

§. 506. a=à dans une  
syllabe accentuée, devant  
*nge* et *ste*:

strânge, *étranger; étrange*;  
àngel, *ange*;  
chânge, *changement*;  
pâste, *pâte*;  
fâste, *goût*;  
hâste, *hâte*.

## §. 507. a=a:

ache (âk), *douleur*;  
âncient, *ancien*;  
câmbrie, *batiste*;  
châmbre, *chambre*;  
ehâr, *aller en journée*;  
châr-woman, *femme de jour-  
née*;  
pâthos, *pathétique*.

§. 508. a=a dans *to*  
*have*, avoir;

cependant on prononce *to*  
*behâve*, se comporter.

## §. 509. a=e:

any, *quelque*;  
many, *beaucoup*;  
Thames (témz), *Tamise*.



laundress, *blanchisseuse*;  
laundry, *buanderie*;  
staunch, *fort, solide*;  
taunt, *injure*.

**au = à:**

to gauge, *jauger*;

§. 513. **au = ò:**

hautboy (hòboi), *hautbois*.

**au = ó:**

laurel, *laurier*;  
laudanum, *laudanum*;  
cauliflower, *choufleur*;  
sausage, *saucisse*.

§. 514. **ay = è:**

quay, *quai*.

**ay = i:**

ay ou aye, *ah! hélas! — oui*.

**ay = é:**

he says, *il dit*.

§. 515. **a** (figuré d'une lettre italique) est nul dans: carriage, *voiture*;  
extraordinary, *extraordinaire*;  
marriage, *mariage*;  
miniature, *miniature*;  
parliament, *parlement*;  
Michael (ch = k), *Michel*.

**E.**

§. 516. **e** est muet dans la terminaison *ed* du préterit et du participe:  
he filled, *il remplit*;  
I asked, *je demandai*;  
she wished, *elle désirait*;

loved (lúvd), *aimé*;  
dressed, *habillé*.

Mais **e** se prononce comme **i**, s'il est précédé de *d* ou de *t*:

we added, *nous ajoutâmes*;  
he chatted, *il babillait*;  
blotted, *barbouillé*.

§. 517. Dans la terminaison *ed* des adjectifs, **e** a le son de **i**:

naked, *nu*;  
wicked, *méchant*;  
wretched, *misérable*;  
blessed, *béni*;  
learned, *savant*; (comme préterit ou part. passé de *to learn*, **e** est muet dans la terminaison de *learned*).

§. 518. **e** est muet devant *s* dans la troisième personne singulière du présent des verbes, et dans le pluriel des substantifs:

he hates, *il hait*;  
he comes (cúmz), *il vient*;  
times, *temps*;  
names, *noms*.

Mais **e** se prononce **i**, lorsqu'il est précédé d'une lettre sifflante (*c, ch, g doux, s, sh, x, z*):

she dances, *elle danse*;  
he promises, *il promet*;  
foxes, *renards*;  
churches, *églises*;  
glasses, *verres*;  
pages, *pages*;  
mazes, *labyrinthes*.

§. 519. **e = è** à la fin de mots d'origine grecque ou latine:

apostrophe, *apostrophe*;  
hyperbole, *hyperbole*;  
epitome, *épitome*;  
simile, *comparaison*;  
recipe, *recette*, *recette*;  
Penelope, *Pénélope*;  
Phoebe, *Phébé*;  
Hèbe, *Hébé*;

et dans la terminaison *es* des noms propres grecs: Socrates (sócratèz); Demosthenes (demóstenèz).

§. 520. **e = ä:**

ere, *avant*;  
there, *là, y*;  
where, *où*.

**e = ë:**

were, *du verbe to be*.

**e = à:**

eh, *eh (interj.)*.

**e = â:**

clerk, *clerc, commis*;  
sergeant (sárdjent), *sergent (huissier)*; avocat (de premier rang).

**e = i:**

England, *l'Angleterre*;  
English, *anglais*;  
pretty, *joli*.

§. 521. **ee = ä:**

e'er, *jamais*;  
ne'er, *ne... jamais*;

**ee = i:**

been, *été*;  
breeches, *culottes*;  
threepence, *pièce de trois pence (30 centimes)*.

§. 522. **ea = ä:**

bear, *porter*; ours;  
pear, *poire*;  
swear, *jurer*;  
wear, *porter*;  
tear, *déchirer*; (mais ce même mot se prononce *tèar*, lorsqu'il signifie *larme*).

**ea = à:**

break, *briser*;  
great, *grand*;  
steak, *tranche (de viande)*;  
yea, *oui*.

§. 523. **ea = à:**

heart, *cœur*; (et dans tous les dérivés de ce mot);  
hearth, *foyer*;  
hearken, *écouter*.

§. 524. **ea = é:**

bread, *pain*;  
breadth, *largeur*;  
breakfast, *déjeuner*;  
breast, *poitrine*;  
breath, *souffle*;  
cleanse, *nettoyer*;  
cleanly, *propre*;  
dead, *mort (adj.)*;  
death, *la mort*;  
deaf, *sourd*;  
dealt, *prét. et part. passé de to deal, agir*;  
dread, *redouter*;  
dreamt, *prét. et part. passé de to dream, songer*;



éat, *prét. de to éat, manger*;  
 endéavour, *essayer*;  
 feather, *plume*;  
 head, *tête*;  
 health, *santé*;  
 heaven, *ciel*;  
 héavy, *lourd*;  
 jéalous, *jaloux*;  
 instéad, *au lieu de*;  
 lead, *plomb*;  
 léant, *part. passé de to léan, s'appuyer*;  
 leather, *cuir*;  
 léapt, *p. passé de to léap, sauter*;  
 leaven, *levain*;  
 méadow, *prairie*;  
 méant, *p. passé de to mèan se proposer*;  
 méasure, *mesure*;  
 péasant, *paysan*;  
 phéasant, *faisan*;  
 pléasant, *agréable*;  
 pléasure, *plaisir*;  
 réad, *prét. et part. p. de to réad, lire*;  
 réady, *prêt*;  
 réalm, *royaume*;  
 séamstress, *couturière*;  
 spread, *étendre*;  
 stead, *lieu*;  
 stéady, *ferme*;  
 stealth, *vol*;  
 sweat, *suer*;  
 thread, *fil*;  
 threat, *menace*;  
 treacherous, *traître, adj.*;  
 treachery, *trahison*;  
 trésure, *trésor*;  
 wealth, *opulence*;  
 wéapon, *arme*;  
 weather, *temps*;

zéalous, *zélé*;  
 zéalot, *fanatique*.

## §. 525. ea = ē:

dēarth, *dîsette*;  
 early, *tôt*;  
 earn, *gagner*;  
 ēarnest, *sérieux*;  
 earl, *comte*;  
 earth, *terre*;  
 earthen, *de terre*;  
 hēard, *prét. et part. p. de to hēar, entendre*;  
 hearse, *corbillard*;  
 learn, *apprendre*;  
 pearl, *perle*;  
 pearch, *perche; percher*;  
 rehēarse, *répéter*;  
 search, *chercher*;  
 yearn, *s'affliger*.

## ea = i:

guinea, *guinée (monnaie anglaise d'or qui vaut 26 fr. 25 cent.)*;  
 Guinea, *la Guinée (pays)*.

§. 526. ea se sépare dans la prononciation de mots d'origine grecque ou latine:

real (rè-al), *réel*;  
 idea (idé-a), *idée*;  
 Européan, *Européen*;  
 théâtre, *théâtre*;  
 crèate, *créer*;  
 création, *création; (mais dans creature, ea se prononce è)*.

## §. 527. eau = ù:

beauty, *beauté*;  
 beautiful, *beau*.

## eau = ô:

beau (subst.), *beau, élégant*;  
 bùreau, *bureau*;  
 flámbeau, *flambeau*;  
 pôrt-mânteau, *porte-manteau*.

## §. 528. ei = à:

deign (dàn), *daigner*;  
 eight (ät), *huit*;  
 feint, *feinte*;  
 freight (frät), *cargaison*;  
 heinous, *détestable*;  
 inveigh (invà), *invectiver*;  
 neigh, *hennir*;  
 neighbour (nàber), *voisin*;  
 obeisance (obàssens), *révérence*;  
 reign (ràn), *régner*;  
 reindeer (ràndèr), *renne*;  
 rein, *rène*;  
 veil, *voile*;  
 vein, *veine*;  
 weight (wät), *poids*;  
 the Seine, *la Seine*.

## ei = ä:

heir (är), *héritier*;  
 their, *leur*.

## §. 529. ei = é:

heifer, *génisse*;  
 non-paréil, *sans égal*.

## ei = i:

height (hit), *hauteur*;  
 heigh-ho, *ah!*  
 sleight, *tour d'escamotage, ruse*.

## ei = i:

fōrfeit, *confiscation*;  
 fōreign (fōrin), *étranger*;

sovereign (súvrin), *souverain*;  
 súrfeit, *rassassier*;  
 cōunterfeit, *contrefaire*.

## §. 530. eo = ô:

yedman, *propriétaire de biens fonds produisant un revenu de 50 francs par an*.

## eo = é:

léopard, *léopard*;  
 Géoffrey, *Godefroi*;  
 féoff, *investir d'un fief*.

## eo = ô:

George, *Georges*;  
 geōrgic, *géorgique (qui a rapport à l'agriculture)*.

## eo = ù:

feod, *fief*;  
 feodal, *féodal; (on prononce aussi fe-odal)*.

## eo = i:

pigeon, *pigeon*;  
 widgeon, *canard siffleur*.

§. 531. eu, comme eu français;

connaisseur, *connaisseur*;  
 amateur, *amateur*.

## ew = ô:

sew, *coudre*;  
 shew, *montrer*;  
 strew, *répandre*.

ew = ù après j, ch, l, et r:  
 flew, *prét. de to fly, voler*;  
 chew, *mâcher*;  
 drew, *prét. de to draw, tirer*;



Jew, *juif*;  
jewel, *joyau*;  
crew, *troupe, équipage d'un vaisseau*.

**ey = è :**

key, *clef*;  
ley (ou lea), *pré*.

**eye = i :**

eye, *œil*.

**I.**

§. 532. **i = i** quand il précède dans la même syllabe *ld, nd, gn, gh*:

find, *trouver*;  
blind, *aveugle*;  
kind, *espèce; bon*;  
mind, *esprit*;  
child, *enfant*;  
mild, *doux*;  
sign (sin), *signe*;  
malign (malin), *malin*;  
sigh (si), *soupir*;  
high (hi), *haut*;  
fight (fit), *combat*;  
sight (sit), *vue*.

Mais quand les consonnes *ld, nd, gn* sont séparées par les syllabes, **i** se prononce **i**:  
kindred, *parents*;  
signal (sig-nul), *signal*;  
hinder, *empêcher*;  
children, *enfants*.

**EXCEPTIONS:**

build, *bâtir*;  
gild, *dorer*;  
guildhall, *hôtel de ville*;  
guild, *corporation*;

wind, *vent* (dans la poésie on prononce *wînd*);  
rescind, *abroger*;  
prescind, *détacher*;  
severnigh (sénit), *semaine*.

**§. 533. i = i :**

Christ, *le Christ*;  
climb (clim), *grimper*;  
indict (indit), *poursuivre, mettre en accusation*;  
island (iland), } *île*;  
isle (Il), }  
ninth, *neuvième*;  
viscount (vicount), *vicomte*.

**§. 534. i = i :**

give, *donner*;  
forgive, *pardonner*;  
live, *vivre*;  
livelong, *long*.

Mais **i** a le son de **i** en:

live, *vif*;  
lively, *vif; animé*.  
livelihood (oo = ũ), *vie, subsistance*;  
longlived, *de longue vie*;  
shörtlived, *de vie courte*.

**§. 535. i = è :**

(L'accent syllabique est sur la syllabe finale des mots suivants):

ambergris, *ambre gris*;  
antique (antèk), *antique*;  
bombasin, *bombasin*;  
Brasil, *le Brésil*;  
caprice, *caprice*;  
capuchin (capushèn), *capucin*;  
chagrin (ch se prononce comme en français), *chagrin*;

chemise (se prononce comme en français), *chemise de femme*;  
czarina, (zarèna), *czarine*;  
intrigue, *intrigue*;  
machine (ch = sh), *machine*;  
marine, *marine*;  
pique (se prononce comme en français), *pique*;  
profile, *profil*;  
police, *police*;  
fatigue (se prononce comme en français), *fatigue*;  
recitative, *récitatif*;  
suite (swèt), *suite*.

**§. 536.**

Shire, *comté*. — Lorsque ce mot est joint à un nom propre, il se prononce *shër*:  
Yörkshire, Hampshire, Lancashire.

**§. 537. ie = è :**

friend, *ami* (et dans tous les dérivés de ce mot).

**ie = i :**

handkerchief (hánkerchif), *mouchoir*;  
mischief, *malheur*;  
sieve, *tamis*.

**ie = i**, à la fin des monosyllabes:

to die, *mourir*;  
to hie, *se hâter*;  
to tie, *lier*.

**ie = è :**

cap-a-pie, *de pied en cap*.

**ieu = év :**

lieutenant, *lieutenant*.

§. 538. **i** est muet dans:

brüise, *meurtrissure*;  
crüise, *croiser*;  
coúsin, *cousin; cousine*;  
früit, *fruit*;  
jüice, *jus*;  
nüissance (s = ss), *dommage*;  
pursüit, *poursuite*;  
recrüit, *recruter*;  
slüice, *écluse*;  
süit, *sollicitation; assortiment; vêtements*;  
stüitor, *solliciteur*;  
vénison, *venaison*.

**O.**

§. 539. **o = ô** devant *ll*, *lt*, *st*, dans la même syllabe:

dröll, *drôle*;  
stroll, *courir le pays*;  
old, *vieux*;  
bolt, *verrou*;  
bold, *hardi*;  
most, *le plus*;  
post, *poste*.

**EXCEPTIONS:**

löll, *s'appuyer nonchalamment*;  
döll, *poupée*.

**§. 540. o = ô :**

afförd, *donner*;  
bölster, *traversin*;  
börne, *porté; (börn, nè)*;  
both, *tous deux*;  
contròl, *contrôle*;  
comb (còm), *peigne*;  
corps (còr), *le corps*;  
coxcomb (còxcòm), *fat*;  
divòrce, *divorce*;



I don't, *je ne fais pas*;  
 enforce, *fortifier*;  
 engröss, *grossir*;  
 folk (fok), *peuple*;  
 force, *force*;  
 ford, *gué*;  
 forge, *forger*;  
 forgery, *fourberie, crime de faux*;  
 fortress, *forteresse*;  
 gross, *grossier*;  
 hölster, *fonte (pour pistolet)*;  
 loth (ou loath), *fâché*;  
 ònly, *seul*;  
 patròl, *patrouille*;  
 port, *port*;  
 porter, *porteur; porter (bière forte); portion, portion*;  
 pòrtràit, *portrait*;  
 Portugal, *le Portugal*;  
 propòrtion, *proportion*;  
 repòrt, *récit*;  
 sloth, *paresse*;  
 shorn, *part. p. de to shèar, tondre*;  
 sport, *plaisir; chasse*;  
 soldier (sòldjer), *soldat*;  
 Sòphy, *Sophie*;  
 support, *supporter*;  
 sword (sòrd), *épée*;  
 sworn, *part. p. de to sweär, jurer*;  
 tölsey, *prison*;  
 torn, *part. p. de to teär, déchirer*;  
 tròphy, *trophée*;  
 wholly (hòli), *entièrement*;  
 ne won't, *il ne veut pas*;  
 worn, *part. p. de to weär, porter*;  
 yolk (yòk), *jaune d'œuf*.

## §. 541. o = ū:

ado (adū), *bruit*;  
 approve (apprūv), *approuver*;  
 prove, *prouver*;  
 improve, *perfectionner*;  
 to do, *faire*;  
 move, *mouvoir*;  
 poltron (poltrūn), *poltron*;  
 ponton (pontūn), *ponton (bateau)*;  
 to, à; togéther, *ensemble*;  
 tomb (tūm), *tombe*;  
 two (tū), *deux*;  
 who (hū), *qui*;  
 whom (hūm), *que*;  
 whose (hūz), *dont*;  
 womb (wūm), *sein*.

## §. 542. o = ű:

bosom (būzum), *sein*;  
 wolf, *loup*;  
 woman, *femme*;  
 worsted (wūstid), *laine anglaise*.

## o = i:

women, *femmes*.

## §. 543. o = ō:

cloth, *drap*;  
 cōffin, *cercueil*;  
 cost, *côuter*;  
 cross, *croix*;  
 frost, *gelée*;  
 loft, *grenier*;  
 lofty, *haut*;  
 loss, *perte*;  
 lost, *perdu*;  
 moth, *teigne*;  
 off, *loin*;  
 oft, often (ōfn), *souvent*;  
 soft, *doux*;

soften (sōfn), *adoucir*;  
 toss, *jeter*.

## §. 544. o = ū:

abóve<sup>1)</sup>, *au-dessus de*;  
 affrònt, *injure*;  
 amóng, amóngst, *parmi*;  
 bomb (būm), *bombe*;  
 borough (búro), *bourg*;  
 brother, *frère*;  
 còlander, *passoire*;  
 colour (cūler), *couleur*;  
 come, *venir*;  
 cómely, *joli*;  
 cómfit, *confiture*;  
 comfort (cūmfert), *aisance; consolation*;  
 còmbat, *combat*;  
 còmpany, *compagnie*;  
 còmpass, *cercle; enceinte*;  
 conduit (cúndit), *conduit (tuyau)*;  
 cóny ou cóney, *lapin*;  
 cónjure, *évoquer, ensorceler, exorciser*; — mais on prononce *conjūr* lorsqu'il signifie *prier instamment, ou conspirer*;  
 cònstable, *constable (officier de paix); connétable*;  
 còvenant, *convention*;  
 còver, *couvrir*;  
 còvert, *abri*;  
 còvet, *convoiter*;  
 còvey, *volée (d'oiseaux)*;  
 coz, *cousin, cousine*;  
 cozen, *tromper*;  
 done, *fait*;  
 thou dost, *tu fais*;  
 he does, *il fait*;  
 dove, *colombe*;

dozen, *douzaine*;  
 drómedary, *dromadaire*;  
 front, *front*;  
 glove, *gant*;  
 góvern, *gouverner (et toutes ses dérives)*;  
 hóney, *miel*;  
 love, *aimer, amour*;  
 Mònday, *lundi*;  
 mónger, *marchand*;  
 móngrel, *métis*;  
 monk, *moine*;  
 mónkey, *singe*;  
 month, *mois*;  
 mother, *mère*;  
 nóthing, *rien*;  
 none, *aucun*;  
 ónion, *oignon*;  
 other, *autre*;  
 oven, *four*;  
 plover, *pluvier*;  
 pommel, *pommeau*;  
 pómpion, *courge*;  
 rómage, *remuer tout*;  
 rhomb, *rhombe*;  
 shove, *pousser*;  
 shovel, *pelle*;  
 sloven, *homme malpropre*;  
 smother, *suffoquer*;  
 some, *quelque*;  
 son, *fil*;  
 sovereign (súvrin), *souverain*;  
 sponge, *éponge*;  
 stomach (stúruk), *estomac*;  
 thorough (thúro), *entier*;  
 ton, *tonne (20 quintaux)*;  
 tongue (túng), *langue*;  
 twopence (túpence), *pièce de 2 pence*;

<sup>1)</sup> Le signe placé sur les mots suivants marque que la syllabe a l'accent tonique; mais ó se prononce ici ū.



won, *gagné*;  
wonder, *s'étonner*;  
wont, *accoutumé*;  
worry, *tracasser*.

§. 545. **o = ë:**

word, *mot, parole*;  
work, *ouvrage, travail*;  
world, *monde*;  
worm, *ver*;  
worse, *pire, pis*;  
worst, *le pire, le pis*;  
worship, *adorer*;  
worth, *qui vaut; prix*;  
worthy, *digne*.

§. 546. **oa = ô:**

broad, *large*;  
abrôad, *dehors; à l'étranger*;  
groat, *sou*.

**oa = û:**

waistcoat (wéscut), *gilet*.

**oa = à:**

goal (*pron. djâl*), *prison*;  
goaler, *gêlier*;  
(goal, *le but*, se prononce *gòl*).

**oe = û:**

shoe, *soulier*;  
to shoe, *ferrer*.

**oo = ô:**

door, *porte*;  
floor, *plancher; étage*.

**oo = û:**

blood, *sang*;  
flood, *cours d'eau; flux*.

§. 547. **oo** devant *k*, se prononce **û**:  
book, *livre*;

look, *regarder*;  
took, *prét. de to take, prendre*.

D'ailleurs **oo** se prononce **û** dans:

foot, *pied*;  
good, *bon*;  
gooseberry, *groseille à maquereau*;  
hood, *capuchon*; (et dans la terminaison *hood*, p. e. neighbourhood, childhood);  
stood, *prét. de to stand, être; être debout*;  
wood, *bois*;  
wool, *laine*.

§. 548. **oi = wi:**

choir (kwir), *chœur*.

**oi = è:**

turquoise (terkèz), *turquoise*.

**ois = wā:**

chamois (shámwā), *chamois*.

**ois = i:**

chamois (shámmi) leather, *peau de chamois*.

**oi = oi français:**

devoir, *devoir*;  
réservoir, *réservoir*;  
scrûtoir, *pupitre*.

§. 549. **ou** devant *ght* = **ô:**

(*gh* ne se prononce pas dans la terminaison *ght*):

bought, *prét. et part. p. de to buy, acheter*;  
he brought, *il apporta*;

he fought, *il combattit*;  
nought, *rien*;  
ought, *doit*;  
he sought, *il chercha*;  
he thought, *il pensa*.

D'ailleurs **ou = ô** dans  
through (trôf), *auge*.

§. 550. **ou = ô:**

although, } *quoique*;  
though, }  
borough (búro), *bourg*;  
bourn, *borne*;  
contrôul, *contrôle*;  
còulter, *coutre*;  
còurse, *course*;  
còncòurse, *concours*;  
còurt, *cour*;  
còurtier, *courtisan*;  
discòurse, *discours*;  
dough (dò), *pâte*;  
four, *quatre*;  
fourteen, *quatorze*;  
fourth, *quatrième*;  
furlough (fêrlo), *congé*;  
gourd, *alebasse*;  
intercourse, *commerce*;  
mould, *moule*;  
moulder, *se réduire en poussière*;  
mouldy, *moisi*;  
moult, *muer*;  
mourn, *porter le deuil*;  
pòulterer, *poulailler*;  
pòultry, *volaille*;  
pòultice, *cataplasme*;  
pour, *verser*;  
recòurse, *recours*;  
resòurce, *ressource*;  
shoulder, *épaule*;  
smoulder, *couver (du feu)*;  
soul, *âme*;

source, *source*;  
thorough (thúro), *entier*;  
troul, *rouler*.

§. 551. **ou = è:**

adjourn, *ajourner*;  
búrgeon, *bourgeonner*;  
còurteous, *courtois, poli*;  
còurtesy (kêrtissi), *courtoisie*;  
còurtesy (kêrtsi), *révérence (faite en pliant les genoux)*;  
journal, *journal*;  
journy, *voyage*;  
scourge, *fouet, fléau*.

§. 552. **ou = û:**

chough (tchúf), *choucas*;  
clough (clúf), *sur-usage (terme de commerce)*;  
còuntry, *pays*;  
còuple, *couple*;  
còuplet, *couplet*;  
còurage, *courage*;  
cousin (cúz'n), *cousin*;  
dòuble, *double*;  
doublon (dúblün), *doublon (monnaie espagnole)*;  
encòurage, *encourager*;  
enough (inúf), *assez*;  
flourish, *fleurir*;  
housewife (húzwif), *ménagère*;  
housewifery (húzwifri), *ménage*;  
joust, *tournoi*;  
mouch, *manger avec avidité*;  
nourish, *nourrir*;  
rough (rúf), *rude*;  
slough (slúf), *dépouille (peau)*;  
southern, *méridional*;